

Inhalt

Kapitel 1

Kulturwissenschaft in der Romanistik heute	7
1 Erkenntnisinteressen – Gegenstände – Methoden	7
1 Kulturtheoretische Prämissen	8
2 Text- bzw. medienbezogener Kulturbegriff	10
3 Anthropologischer Kulturbegriff	11
4 Soziologischer Kulturbegriff	12
2 Kulturwissenschaft zwischen Geistes- und Sozialwissenschaften	15
1 Zentrale Konzepte	15
2 Methodologische Bestimmungen	18
3 Komparatistik / Interkulturelle Romanistik / Fremdkulturwissenschaft	19
4 Kanon der Gegenstandsbereiche	20
5 Struktur des Buches	21
3 Zur Genese der Deutungsmuster <i>culture</i> und Kultur	22
1 <i>Culture</i> und <i>civilisation</i> – zwei französische Deutungsmuster	23
2 Kultur versus <i>civilisation</i> – eine deutsch-französische Antithese	25

Kapitel 2

Kernbereiche französischer Kultur und Kulturvergleich	31
1 Kulturtheoretische Grundbegriffe	33
2 Die Konstruktion der französischen Nation	37
1 Französische Nationenbildung	41
2 Die Gründungsperiode	41
3 Selbstdarstellungs- und Inszenierungsformen des Nationalen	46
4 Der Nationalfeiertag	48
5 Öffentliche und Nationalfeiertage im Vergleich	53
3 Allegorisierung und Mythisierung	55
1 Allegorisierung: <i>Marianne</i>	55
2 Neue Gründungsmythen und die „Synthese“ der Nation	63
3 Grenzen der Synthese	69
4 Asterix – ein moderner Galliermythos?	69
4 Manifestationen des Selbstverständnisses	70
1 Das 17. Jahrhundert und die Konstituierung einer Nationalliteratur	70
2 Die dritte Periode: der Wandel im Status und Selbstverständnis der Nation	76
3 PIERRE NORA und das Konzept der Gedächtnisorte	78

4	<i>Nation historique</i> versus <i>Nation mémorielle</i>	79
5	Der Verfall nationaler Mythen	80
6	<i>Nationalité</i> und <i>citoyenneté</i>	82
5	Kulturstandardisierungen im Alltag	83
1	Alltag	83
2	Schulalltag in Frankreich	84
3	Theoretische Konzeptualisierungen: PIERRE BOURDIEU und MICHEL DE CERTEAU	86
4	<i>Savoir-vivre</i> . Rituale des Alltags und ihre Kommunikationsformen	92
5	Die Umgangsliteratur: <i>Les traités de savoir-vivre</i>	95
6	Traditionelle und moderne Umgangsliteratur	100
7	Konversation in Deutschland	104
8	Soziale Prinzipien und Werte	105
9	<i>Rites de passage</i>	106

Kapitel 3 Interkulturelle Transfer-, Rezeptions- und Interaktionsprozesse

1	Transfer und Akkulturation. Forschungsaufgaben und Methoden	109
2	Kulturelle Mittler: Personengruppen und Institutionen ..	113
1	Gruppentypologie der Mittler	115
2	Die spezifische Gruppe der Emigranten	117
3	Reisen und Kulturtransfer	120
1	Geschichte von Reisediskursen	120
2	Französische Reisende und die Rezeption des deutschen Schulsystems im 19. Jahrhundert	121
4	Übersetzungen und Transfer	125

Kapitel 4 Interkulturelle Wahrnehmungsprozesse, Selbst- und Fremdbilder

1	Begriffe, Methoden, Untersuchungsperspektiven	131
1	<i>Image</i> und <i>Imagologie</i>	132
2	Stereotyp und Klischee	132
3	Kritik an der <i>Imagologie</i> : das sozialwissenschaftliche Kaskadenmodell	137
4	Fremdbilder als Teil der <i>Xenologie</i>	138
2	Nationalstereotype	139
1	Deutschlandbilder in Frankreich	140
	<i>Fallbeispiel I</i> : Der Fall der Mauer und der deutsch-deutsche Einigungsprozess: die Perzeption in der französischen Presse	146

2 Frankreichbilder in Deutschland	150
<i>Fallbeispiel II: Les deux France</i> in (ost- und west-) deutschen Schulbüchern der 1950er Jahre	151
<i>Fallbeispiel III: Marianne</i> in der politischen Karikatur der 1950er Jahre	155

Kapitel 5

Praktische Interkulturelle Kommunikation und Fremderfahrung	157
1 Kultur und Kommunikation: der argumentative Wert von Kultur	158
1 Nationales in einer deutsch-französischen Austauschsituation (Beispiel)	160
2 <i>Conversation à la française</i> und interkulturelle Missverständnisse	161
2 Kultur und Kommunikationstypen in der Wirtschaftskommunikation	166
1 Verhandlungskulturen. Deutsch-französische Differenzen	166
2 Monochrome und polychrone Zeitsysteme	167
3 Kommunikation und Kontext	169
4 Französische und deutsche Ingenieure – Ursachen für Kooperationsprobleme	172
3 Fremderfahrung und interkulturelle Kompetenzen	174
1 Fremdheit und Fremdwahrnehmung	174
2 Fremderfahrung und Interkulturelle Kompetenzen	175
3 Fremderfahrung / Kulturschock	176
4 Ethnografische Bedeutungsrecherche	179
5 Die Phasen	181
6 Ethnografisches Schreiben	182
Literaturverzeichnis	184
Personen- und Sachregister	191

Anhang